

# SVEN®

## 230

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | OPERATION MANUAL

Рус/Eng

### Мультимедийная активная акустическая стереосистема

### Multimedia active stereo system



Перед эксплуатацией системы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

Please read the following instructions carefully before connecting, operating or adjusting this product. Besides that, please keep this manual in a convenient place for future reference.

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Отключая АС от сети, извлекайте кабель питания из розетки только за вилку.
- Отключайте АС от сети перед любым переподключением и в том случае, если предполагаете долгое время не использовать АС.
- Не подвергайте АС воздействию прямых солнечных лучей и высоких температур, оберегайте от сильных магнитных полей и вибрации, от повышенной влажности и пыли.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители. Для чистки используйте мягкую сухую ткань.
- Не вскрывайте и не производите ремонт самостоятельно.

**Внимание!** Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.

## 2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1) Акустические колонки – 2 шт.
- 2) Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

## 3. ОСОБЕННОСТИ

- АС совместима с аудиовыходами звуковой карты ПК, MP3, CD и т. д.
- Встроенный трансформаторный источник питания.
- Магнитное экранирование позволяет использовать АС вблизи мониторов и телевизоров практически без искажения изображения.
- Гнездо для подключения наушников.

## 4. РАСПОЛОЖЕНИЕ АС

Располагайте колонки относительно слушателя симметрично.

## 5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- 1) Перед подключением убедитесь, что все компоненты системы выключены.
- 2) Вставьте штекер сигнального кабеля в выходной разъем звуковой карты компьютера, MP3 или CD проигрывателя и т. д. Для повышения качества воспроизведения звука воспользуйтесь выходом Line-Out.
- 3) Вставьте вилку питания в сетевую розетку.
- 4) Поверните ручку регулятора громкости на минимум, включите питание на активной колонке.
- 5) Подстройте ручку регулятора громкости на необходимый уровень.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Выходная мощность, Вт	2 x 2
Широкополосные динамики, мм	50 x 90
Сопротивление, Ом	4
Магнитное экранирование	да
Напряжение питания	220 В, 50 Гц
Диапазон частот, Гц	100 — 20 000
Размеры, мм	200 x 65 x 60
Масса, кг	0,55

### Примечания:

- 1). Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- 2). Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Срок службы изделия — 2 года.

Информацию о расположении сервисных центров можно получить в местах приобретения товаров TM SVEN, на сайте [www.sven.ru](http://www.sven.ru) и по электронной почте — [service@sven.ru](mailto:service@sven.ru). Техническая поддержка: по устройствам электропитания — [support\\_ups@sven.ru](mailto:support_ups@sven.ru); по акустическим системам — [support\\_sound@sven.ru](mailto:support_sound@sven.ru); по другим группам товаров [support@sven.ru](mailto:support@sven.ru). Информация о товарах по телефону: +7 (495) 2233445

**Thank you for choosing the SVEN Acoustic System!**

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Disconnect the power cable from the socket by means of the plug only, while disconnecting the AS.
- Disconnect the AS from the power source before every reconnection and in case you will not use the AS for a long period.
- Prevent AS from direct impact of the sun rays and high temperatures, from strong magnetic fields and vibrations, from high moisture and dust.
- Do not use petrol, alcohol and other solvents when cleaning. Clean only with dry soft cloth.
- Do not open AS nor make attempts to repair it. Refer to service personnel in case of any malfunctions.

**Caution!** High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open and touch elements inside.

## 2. PACKING LIST

- 1) Speakers – 2 pcs
- 2) Operation Manual – 1 pc

## 3. FEATURES

- AS is compatible with PC soundcard audio outputs, MP3, CD outputs and so on.
- Built-in transformer power supply.
- Magnetic shielding allow to use AS near monitors and TV sets practically without picture distortion.
- Headphone jack.

## 4. SYSTEM REQUIREMENTS

Place the speakers symmetrically to the listeners on a distance not less then one meter.

## 5. CONNECTION AND OPERATION

- 1) Before connecting be sure that all components are switched off.
- 2) Insert mini-jack of the signal cable into the output port of the PC soundcard, MP3 output port, CD one and so on.
- 3) Plug the connector for power.
- 4) Revolve regulator knobs to the minimum; press the power button on the backside of the master speaker.
- 5) Adjust the volume knob to the necessary volume.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATION

Output power, W	2 x 2
Speaker units	2" x 3.5"
Impedance, Ohm	4
Magnetic shielding	yes
Voltage supply	220 V, 50 Hz
Frequency range, Hz	100 – 20 000
Dimensions, mm	200 x 65 x 60
Weight, kgs	0,55

### Notes:

1). Technical specification given in this table is supplemental information and can not give occasion to claims.

2). Technical specification is subject to change without notice due to improvement of trademark SVEN production.

Durability— 2 years.

Information concerning Service Centers' location can be obtained from the seller, at [www.sven.ru](http://www.sven.ru) and by e-mail — [service@sven.ru](mailto:service@sven.ru). Technical support: for power supplying devices — [support\\_ups@sven.ru](mailto:support_ups@sven.ru); for acoustic systems — [support\\_sound@sven.ru](mailto:support_sound@sven.ru); for other products — [support@sven.ru](mailto:support@sven.ru). Information concerning products: +7 (495) 2233445

Сделано в Китае.  
Служба потребителей: тел.: +7 (495) 22-33-44-5,  
e-mail: info@sven.ru, www.sven.ru  
Произведено под контролем  
«Свен Скандинавия Лимитед».  
48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15.  
E-mail: info@sven.fi, www.sven.fi

Made in China.  
Consumer line: tel.: +7 (495) 22-33-44-5,  
e-mail: info@sven.ru, www.sven.ru  
Produced under the control  
of Oy Sven Scandinavia Ltd.  
15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.  
E-mail: info@sven.fi, www.sven.fi

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.

#### Dear Customer!

Thank you for purchasing this SVEN product, which has been designed and manufactured to the highest quality standards.

If, unfortunately, something should go wrong with this product SVEN guarantees free of charge labour and replacement parts irrespective of the country where it is repaired during a period of 12 months from date of purchase. This international SVEN guarantee complements the existing national guarantee obligations to you of dealers and SVEN in the country of purchase and does not affect your statutory rights as a customer.

The SVEN guarantee applies provided the product is handled properly for its intended use, in accordance with its operating instructions and upon presentation of the original invoice or cash receipt, indicating the date of purchase, dealer's name and model of the product.

The SVEN guarantee is not valid:

- The documents have been altered in any way or made illegible.
- The model on the product has been altered, deleted, removed

#### Дорогой покупатель!

Благодарим Вас за покупку. Уверены, что данное изделие будет удовлетворять всем требованиям, потому что его качество соответствует лучшим мировым образцам. Если при эксплуатации изделия проблемы все же возникнут, рекомендуем обращаться только в уполномоченные сервисные центры (УСЦ) SVEN.

Убедительно просим внимательно изучить инструкцию по эксплуатации.

Гарантийный срок, установленный фирмой-производителем, 12 месяцев со дня покупки, за исключением случаев, особо оговоренных фирмой-производителем.

Данным гарантийным талоном SVEN подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в приобретенном изделии и обязуется обеспечить бесплатный ремонт и замену вышедших из строя элементов в течение всего гарантийного срока, который продлевается на время нахождения изделия в УСЦ. Однако SVEN оставляет за собой право отказа от бесплатного гарантийного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии.

Все условия гарантии действуют в рамках законодательства, обеспечивающего защиту прав потребителей.

Условия гарантии

1. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона и документа, подтверждающего дату продажи, гарантийного срока и четкими печатями фирмы-продавца.

2. Бесплатный ремонт производится в уполномоченном сер-

or made illegible.

• Repairs or product modifications and alterations have been executed by unauthorized service organizations or persons.

• Damage is caused by accidents including but not limited to lightning, water or fire, misuse or neglect. Please note that the product is not defective under this guarantee in the case where modifications become necessary in order for the product to comply with local or national technical standards which apply in countries for which the product was not originally designed and/or manufactured. Therefore always check whether a product can be used in a specific country.

In case your SVEN product is not working correctly or is defective, please contact your SVEN dealer. In order to avoid unnecessary inconvenience, we advise you to read the operating instructions carefully before contacting your dealer.

висном центре (УСЦ) только в течение гарантийного срока, указанного в данном гарантийном талоне.

3. Изделие снимается с гарантии в случае нарушения правил, изложенных в руководстве по эксплуатации, а также:

3.1. Если есть следы постороннего вмешательства (была попытка ремонта изделия в неуполномоченном сервисном центре);

3.2. Если обнаружены несанкционированные изменения конструкции или схемы изделия (за исключением случаев, оговоренных в руководстве по эксплуатации);

3.3. Если аппаратура, предназначенная для работы в бытовых условиях, использовалась в профессиональных целях.

4. Гарантия не распространяется на следующие неисправности:

4.1. Механические повреждения;

4.2. Повреждения, вызванные попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;

4.3. Повреждения, вызванные стихией, пожаром, бытовыми факторами;

4.4. Повреждения, вызванные несоответствием параметров питающих, телекоммуникационных, кабельных сетей государственным стандартам и другими подобными внешними факторами;

4.5. Повреждения, вызванные использованием нестандартных расходных материалов, адаптеров и запчастей.

**Seller**  
Фирма-продавец  
**Date of sale**  
Дата продажи  
**Order**  
Номер заказ-наряда  
**Delivery date**  
Дата поступления  
**Date of repair**  
Дата ремонта  
**Mender**  
Мастер  
**Defect**  
Проявление дефекта


--

**Seller's official stamp**  
Печать фирмы-продавца

**Mender's signature**  
Подпись мастера

--

--

**Official stamp of repair shop**  
Печать сервисного центра